

ANTWOORDEN LES 2

1. a. ἐν τῇ ἐρήμῳ = in de woestijn, dat.vr.ev.
 b. ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου = bereidt de weg van de Heer, acc.vr.ev.
 c. εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους = maakt recht de paden, acc.vr.mv.
 d. πᾶσα ἡ Ἰουδαία = geheel Judea, nom.vr.ev.
 e. καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται πάντες = en alle Jeruzalemmers, nom.mnl.mv.
 f. ἐν τῷ Ἰορδάνῃ = in de Jordaan, dat.mnl.ev.
 g. καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης = en Johannes was, nom.mnl.ev.
 h. περὶ τὴν ὁσφύν = om de lendenen, acc.vr.ev.
 i. ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις = in die dagen, dat.vr.mv.
 j. ἐκ τοῦ ὕδατος = uit het water, gen.onz.ev.

2. ὥστε κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.
 zo Heer is de zoon van de mens ook van de sabbat.
 Het onderwerp is hier ὁ υἱὸς, dat kun je zien aan het lidwoord. Daarom luidt de vertaling: *zo is de zoon des mensen Heer ook van de sabbat.*

3. καὶ ἔκραζον ὅτι σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.
 en zij riepen dat (of :) jij, jij bent de zoon van God.
 Het onderwerp in de hoofdzin is καὶ ἔκραζον, in de bijzin σὺ εἶ en het gezegde is ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. Een bijzonderheid is dat meestal de persoonsvorm (hier σὺ) opgesloten zit in het werkwoord. Hier staat de persoonsvorm er nog eens apart bij. Daarom kun je vertalen met jij, jij, of JIJ (met nadruk).

4. Leesoefening

5. Leeroefening